Организация Объединенных Наций A/CN.9/676/Add.8

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 July 2009

Russian
Original: French

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Сорок вторая сессия
Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ

Замечания, представленные государствами-членами и заинтересованными международными организациями

Записка Секретариата*

Содержание

		Пункты	Стр.
I.	Введение	1-2	2
II.	Замечания, представленные государствами-членами		2
	B. Государства-наблюдатели		2
	Бельгия		2

* Настоящий документ препровождает замечания Бельгии. Он был представлен в ходе сессии после получения замечаний.

V.09-85040 (R) 060709 070709

I. Введение

1. Справочная информация, касающаяся настоящей записки, изложена в пунктах 1-4 документа A/CN.9/676/Add.1.

2. В настоящем документе воспроизводятся замечания Бельгии по документу A/CN.9/676, полученные Секретариатом 2 июля 2009 года.

II. Замечания, полученные от государств-членов

B. Государства-наблюдатели

Бельгия

[Подлинный текст на французском языке]

[2 июля 2009 года]

Бельгия выражает признательность Секретариату за высокое качество записки, представленной в ответ на просьбу, высказанную Комиссией на ее сорок первой сессии в отношении подготовки справочного документа о методах работы ЮНСИТРАЛ.

Бельгия хотела бы, в частности, подчеркнуть важное значение, которое имеет, по ее мнению, консенсус как предпочтительный метод принятия решений в Комиссии.

Как представляется, поиск консенсуса на основе как можно более широкого участия отвечает интересам Комиссии.

В этой связи Комиссия на своей сессии 2008 года отметила, что в сложившейся практике ее работы государства, не являющиеся ее членами, обычно участвуют в формировании консенсуса.

Как представляется, эта практика способствует участию государств, не являющихся членами Комиссии, в обсуждениях и позволяет также повысить приемлемость разрабатываемых ею текстов.

Однако пункт 21 записки Секретариата представляется несколько не соответствующим этой позиции, поскольку в нем, в частности, указывается, что принятие решений консенсусом или без голосования обычно толкуются "*как означающие принятие решений с участием только членов соответствующего органа*".

Формулировку этого пункта, по-видимому, можно было бы пересмотреть, чтобы избежать противоречия со сложившейся практикой и не допустить исключения государств, не являющихся членами Комиссии, из процесса достижения консенсуса, хотя, разумеется, в конечном итоге, только государства-члены имеют решающее право голоса в определении наличия или отсутствия консенсуса.

Что касается организаций в статусе наблюдателя, то нет необходимости доказывать важную роль их поддержки, которая неоднократно подтверждалась Генеральной Ассамблеей.

Поэтому, хотя ни у кого не вызывает сомнения, как это четко указывается в пункте 31 записки, что организации в статусе наблюдателя не участвуют в принятии решений, возможность их полноправного участия в работе Комиссии можно было бы конкретно отразить, в частности, в пункте 30 записки.

В данном случае представляется целесообразным не вступать в противоречие со сложившейся практикой, которая основывается также на широком участии организаций в статусе наблюдателя в работе Комиссии.